இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் பாராளுமன்றம்

1994 ஆம் ஆண்டின் 22 ஆம் இலக்க, சித்திரவதை மற்றும் வேறு கொடூரமான, மனிதாபிமானமற்ற அல்லது கீழ்த்தரமாக நடத்துதல் அல்லது தண்டித்தல் என்பவற்றிற்கெதிரான சமவாயச் சட்டம்

(1994, திசெம்பர் மாதம் 20 ஆம் திகதி அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்டது.)

அரசினர் ஆணைப்படி அச்சிடப்பட்டது.

1994, திசெம்பர் மாதம் 23 ஆந் திகதிய இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் வர்த்தமானப் பத்திரிகையின் II ஆம் பகுதிக்குக் குறைநிரப்பியாக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

இலங்கை அரசாங்க அச்சுத் திணைக்களத்திற் பதிப்பிக்கப்பெற்றது.

கொழும்பு 7, அரசாங்க வெளியீட்டலுவலகத்திற் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

விலை : சதம் 60

தபாற் செலவு : ரூபா 1.00

1994 ஆம் ஆண்டின் 22 ஆம் இலக்க, சித்திரவதை மற்றும் வேறு கொடூரமான, மனிதாபிமானமற்ற அல்லது கீழ்த்தரமாக நடத்துதல் அல்லது தண்டித்தல் என்பவற்றிற்கெதிரான சமவாயச் சட்டம்.

1994 திசெம்பர் மாதம் 20 ஆம் திகதி அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்டது.

ச. வ.—ஓ 8/94
4188

சித்திரவதை மற்றும் வேறு கொடூரமான மனிதாபிமானமற்ற அல்லது கீழ்த்தரமான முறையில் நடத்துதல் அல்லது தண்டித்தல் என்பனவற்றிற்கெதிரான சமவாயத்திற்குப் பயனளிப்பதற்கும் அத்துடன் அதனோடு தொடர்புபட்ட அல்லது அதன் இடைநேர்விளைவான கருமங்களுக்கும் ஆனதொரு சட்டம்.

சித்திரவதை மற்றும் வேறு கொடூரமான, மனிதாபிமானமற்ற அல்லது கீழ்த்தரமான முறையில் நடத்துதல் அல்லது தண்டித்தல் என்பனவற்றிற்கெதிரான சமவாயமொன்று 1984 திசெம்பர் 10 ஆம் திகதி நியூயோர்க்கில் கைச்சாத்திடப்பட்டதாதலாலும் :

அத்துடன் 1993 திசெம்பர் 14 ஆம் திகதியையுடையதும் 1993 திசெம்பர் 29 ஆம் திகதியன்று ஐக்கிய நாடுகள் சங்கத்தின் பொதுச் செயலாளரிடம் வைப்பீடு செய்யப்பட்டதுமான இணக்கச் சாதனம் ஒன்றின்மூலம் மேற்கூறப்பட்ட சமவாயத்துக்கு இலங்கை இணங்கியுள்ளதாதலாலும் :

அத்துடன் மேற்கூறப்பட்ட சமவாயம், 1994 பெப்ருவரி 2 ஆம் திகதியிலிருந்து இலங்கைக்காக வலுவுக்கு வந்துள்ளதாதலாலும் :

அத்துடன் மேற்கூறப்பட்ட சமவாயத்தின்கீழ் இலங்கையின் கடப்பாடுகளுக்குப் பயனளிப்பதற்கு சட்டவாக்க ஏற்பாடு செய்வது அவசியமாகியுள்ளது ஆதலாலும் :

ஆகவே, இப்போது, இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் பாராளுமன்றத்தினால் பின்வருமாறு சட்டமாக்கப்படுவதாகுக :—

1. இச்சட்டம் 1994 ஆம் ஆண்டின் 22 ஆம் இலக்க, சித்திரவதை மற்றும் வேறு கொடூரமான, மனிதாபிமானமற்ற அல்லது கீழ்த்தரமாக நடத்துதல் அல்லது தண்டித்தல் என்பனவற்றிற்கெதிரான சமவாயச் சட்டம் என எடுத்துக்காட்டப்படலாம். சுருக்கப்பெயர்

2. (1) வேறு எவரேனும் ஆளைச் சித்திரவதை செய்யும் ஆளொருவர் இச்சட்டத்தின்கீழ் தவறொன்றுக்குக் குற்றவாளியாதல் வேண்டும். சித்திரவதை தவறொன்றாதல்.

(2) ஒராம் உட்பிரிவின் கீழான தவறொன்றைப் —

(அ) புரிய எத்தனிக்கின்ற ;

(ஆ) புரிவதில் உடந்தையாயிருக்கின்ற அல்லது ஒத்தாசை புரிகின்ற ;

(இ) புரிய சூழ்ச்சி செய்கின்ற,

எவரேனும் ஆள் இச்சட்டத்தின்கீழ் தவறொன்றுக்குக் குற்றவாளியாதல் வேண்டும்.

(3) எவரேனும் ஆளை தகுதிவாய்ந்த நீதிமன்றமொன்றின் கட்டளையொன்றின் மீது எழுத்திலான சட்டத்தால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஏதேனும் விதமான தண்டனைக்கு உட்படுத்துவது (1) ஆம் உட்பிரிவின் கீழான தவறொன்றாக அமையமாட்டாது எனக் கருதப்படுதல் வேண்டும்.

(4) இச்சட்டத்தின்கீழ் தவறொன்றுக்குக் குற்றவாளியாகும் ஆளொருவர் மேல்நீதிமன்றத்திலான விளக்கத்தின் பின்னர் குற்றத்தீர்ப்பளிக்கப் பட்டதன்மேல் ஏழு ஆண்டுகளுக்குக் குறையாததும் பத்து ஆண்டுகளை விஞ்சாததுமான ஒரு காலப்பகுதிக்கு மறியற்றண்டனையுடனும் அத்துடன் பத்தாயிரம் ரூபாவுக்குக் குறையாததும் ஐம்பதாயிரம் ரூபாவை விஞ்சாததுமான குற்றப்பணமொன்றுடனும் தண்டிக்கப்படற்பாலதாதல் வேண்டும்.

(5) இச்சட்டத்தின் கீழான தவறொன்று, 1979 ஆம் ஆண்டின் 15 ஆம் இலக்க குற்றவியல் நடவடிக்கைமுறைச் சட்டக்கோவைச் சட்டத்தின் கருத்தெல்லைக்குள்ளும் அதன் நோக்கங்களுக்காகவும் பிடியாணையின்றி கைது செய்யத்தரு தவறொன்றும் பிணையில் விடமுடியாத தவறொன்றும் ஆதல் வேண்டும்.

ஐயப்பாடுகளைத் தவிர்த்தல்.

3. ஐயப்பாடுகளைத் தவிர்ப்பதற்காக, இச்சட்டத்தின்கீழ் தவறொன்றாக அமையும் ஏதேனும் செயல் —

(அ) போர் நிலைமை, போரின் அச்சுறுத்தல், உள்ளூர் அரசியல் உறுதி நிலையற்ற தன்மை அல்லது ஏதேனும் பொதுமக்கள் அவசரகால நிலைமையொன்று நிலவிய ஒரு நேரத்தில் ;

(ஆ) உயர் அலுவலர் ஒருவரின் பகிரங்க அதிகாரி ஒருவரின் கட்டளையொன்றின்மீது

புரியப்பட்டது என்ற நிகழ்வு அத்தகைய தவறுக்கு எதிர்காப்பொன்றாதல் ஆகாது.

இச்சட்டத்தின கீழ் இலங்கைக்கு வெளியே புரியப்பட்ட தவறுகளை விளங்குவதற்கு மேல் நீதிமன்றத்திற்குள்ள நியாயாதிக்கம்.

4. (1) ஆளொருவரால், அத்தகைய ஆள் இலங்கைப் பிரசையொருவராக இருப்பினுஞ்சரி அல்லாவிடினுஞ்சரி, ஏதேனும் விடயத்தில் —

(அ) தவறாளர் இலங்கையில் இருக்குமிடத்து அல்லது இலங்கையில் பதிவுசெய்யப்பட்ட கப்பலொன்றில் அல்லது வானூர்தியொன்றில் இருக்குமிடத்து ;

(ஆ) தவறைப் புரிந்துள்ளதாக சார்த்துரைக்கப்பட்ட ஆள் இலங்கைப் பிரசையொருவராக இருக்குமிடத்து ; அல்லது

(இ) எந்த ஆள் தொடர்பில் தவறு புரியப்பட்டுள்ளதாக சார்த்துரைக்கப்பட்டதோ அந்த ஆள் இலங்கைப் பிரசையொருவராக இருக்குமிடத்து —

இலங்கை மேல்நீதிமன்றமானது, இலங்கையின் ஆள் புலத்துக்கு வெளியேயுள்ள ஏதேனும் இடத்தில் புரியப்பட்ட இச்சட்டத்தின் கீழான தவறொன்றை விசாரிப்பதற்கும் விளங்குவதற்குமான நியாயாதிக்கத்தைக் கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.

(2) இலங்கைப் பிரசையொருவரல்லாத ஆளொருவரால் இலங்கையின் ஆள்புலத்துக்கு வெளியே புரியப்பட்ட இச்சட்டத்தின் கீழான தவறொன்று தொடர்பில் இலங்கை மேல் நீதிமன்றத்தின் நியாயாதிக்கமானது பிரதம நீதியரசரால் அவரது கைப்பட எழுத்திலான பணிப்பொன்றினால் பெயர் குறித்து நியமிக்கப்பட்ட நீதி வலயத்தில் நடைபெறும் மேல்நீதிமன்றத்தால் பிரயோகிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

5. எவையேனும் குற்றவியல் நடவடிக்கைகளில் வேறுவகையில் ஏல்தகவல்லாத குற்ற ஒப்புதலொன்று, இச்சட்டத்தின்கீழ் தொடுக்கப்பட்ட எவையேனும் நடவடிக்கைகளில் அத்தகைய குற்ற ஒப்புதல் செய்யப்பட்டதென்ற நிகழ்வை எண்பிக்கும் நோக்கத்திற்காக மட்டும் ஏல்தகவாதல் வேண்டும். சான்று.

6. இலங்கைப் பிரசையொருவராக அல்லாத ஆளொருவர், இச்சட்டத்தின்கீழ் தவறொன்றுக்காக கைது செய்யப்படுமிடத்து, அவர் அப்போது, எந்த அரசின் நாட்டினர் ஒருவராக அவர் இருக்கின்றாரோ அந்த அரசின் கிட்டிய தோதான பிரதிநிதியுடன் அல்லது அவர் நாடற்ற ஆளொருவராக இருப்பின், அவர் வழமையாக வதியும் அரசின் கிட்டிய தோதான பிரதிநிதியுடன் தாமதமின்றி தொடர்புகொள்ளும் உரித்துடையவராதல் வேண்டும். இச்சட்டத்தின் கீழ் கைது செய்யப்பட்ட குறித்த சில ஆட்களின் உரிமைகள்.

7. (1) இச்சட்டத்தின்கீழ் தவறொன்றுக்காக ஆளொருவர் கைது செய்யப்படுமிடத்து, வெளிநாட்டு விவகாரங்கள் என்னும் விடயத்துக்குப் பொறுப்பான அமைச்சர், அத்தவறுக்காக அவ்வாளுக்கெதிராக வழக்குத் தொடுப்பதற்கு அல்லது அவரை நாடுகடத்துவதற்கு இலங்கை அரசாங்கம் எடுத்துள்ள அல்லது எடுக்க உத்தேசிக்கும் வழிமுறைகளைப் பற்றி, அத்தவறின்மீது, நியாயாதிக்கம் கொண்டுள்ள வேறு ஏதேனும் அரசின் இயைபான அலுவலர்களுக்கு அறிவித்தல் வேண்டும். தவறொன்றின்மீது நியாயாதிக்கம் கொண்டுள்ள வேறு அரசுகளுக்கு அறிவிப்பதற்கு அமைச்சருக்குள்ள கடமை.

(2) சித்திரவதை என்னும் தவறுக்காக குற்றஞ்சாட்டப்பட்ட அல்லது குற்றத்தீர்ப்பளிக்கப்பட்ட எவரேனும் ஆளை நாடு கடத்துவதற்கு ஏதேனும் அரசின் அரசாங்கத்தால் அல்லது அதன் சார்பில் இலங்கை அரசாங்கத்திற்கு வேண்டுகோள் ஒன்று விடுக்கப்படுமிடத்து, வெளிநாட்டு விவகாரங்கள் என்னும் விடயத்திற்குப் பொறுப்பான அமைச்சர், இலங்கை அரசாங்கத்தின் சார்பில், அத்தவறுக்காக அத்தகைய ஆளுக்கெதிராக வழக்குத் தொடுப்பதற்கு அல்லது அவரை நாடுகடத்துவதற்கு இலங்கை அரசாங்கம் என்ன நடவடிக்கைகளை எடுத்துள்ளதோ அல்லது எடுக்க உத்தேசிக்கின்றதோ அந்த நடவடிக்கைகளைப்பற்றி, வேண்டுகோள் விடுக்கும் அரசின் அரசாங்கத்திற்கு உடனடியாக அறிவித்தல் வேண்டும்.

(3) சித்திரவதை என்னும் தவறுக்குக் குற்றஞ்சாட்டப்பட்ட அல்லது குற்றத்தீர்ப்பளிக்கப்பட்ட எவரேனும் ஆளை நாடுகடத்துவதற்கு ஏதேனும் அரசின் அரசாங்கத்தால் 1977 ஆம் ஆண்டின் 8 ஆம் இலக்க, நாடுகடத்தல் சட்டத்தின் கீழான வேண்டுகோள் ஒன்றைப் பின்பற்றி கட்டளையெதுவும் விடுக்கப்படக்கூடாது என முடிவு செய்யப்படுமிடத்து, எந்தத் தவறுக்காக அத்தகைய ஆள் குற்றஞ்சாட்டப்படுகின்றாரோ அந்தத் தவறுக்காக வழக்குத் தொடுப்பதற்காக அல்லது வேறு தோதான நடவடிக்கையை கருத்திற் கொள்ளப்படுவதற்காக, இவ்விடயம் இயைபான அதிகாரிகளுக்குச் சமர்ப்பிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

8. 1977 ஆம் ஆண்டின் 8 ஆம் இலக்க, நாடுகடத்தற் சட்டம், இச்சட்டத்திற்கான அட்டவணையில் தரப்பட்டுள்ள முறையில் திருத்தப்படுகின்றது. 1977 ஆம் ஆண்டின் 8 ஆம் இலக்க, நாடுகடத்தற் சட்டத்தைத் திருத்தல்.

நாடு கடத்தல் ஒழுங்குகள் பற்றிய ஏற்பாடு.

9. (1) இலங்கை அரசாங்கத்திற்கும் வேறு ஏதேனும் அரசின் அரசாங்கத்திற்குமிடையே நாடுகடத்தல் ஏற்பாடொன்று வலுவிலிருக்குமிடத்து, அத்தகைய ஒழுங்கானது, 1977 ஆம் ஆண்டின் 8 ஆம் இலக்க, நாடுகடத்தற் சட்டத்தின் நோக்கங்களுக்காக சமவாயத்தில் வரைவிலக்கணம் கூறப்பட்டவாறு சித்திரவதை என்னும் தவறு தொடர்பிலும் அத்துடன் சமவாயத்தில் வரைவிலக்கணம் கூறப்பட்டவாறு சித்திரவதை என்னும் தவறைப் புரிய எத்தனித்தல், புரிய உடந்தையாயிருத்தல் ஒத்தாசை செய்தல் அல்லது புரியச் சூழ்ச்சி செய்தல் என்னும் தவறு தொடர்பில் நாடுகடத்தலுக்கான ஏற்பாட்டை உள்ளடக்குவதாகக் கருதப்படுதல் வேண்டும்.

(2) இச்சட்டம் தொடங்கும் திகதியன்று இலங்கை அரசாங்கத்தினால் ஏதேனும் அரசுடன் செய்துகொள்ளப்பட்ட நாடு கடத்தல் ஒழுங்கு எதுவும் வலுவில்லாதவிடத்து, அமைச்சரானவர், கசெற்றில் வெளியிடப்படும் கட்டளை மூலம் சமவாயத்தை இலங்கை அரசாங்கத்திற்கும் 1977 ஆம் ஆண்டின் 8 ஆம் இலக்க, நாடுகடத்தல் சட்டத்தின் நோக்கங்களுக்காக சமவாயத்தில் வரைவிலக்கணம் கூறப்பட்டவாறு சித்திரவதை என்னும் தவறு தொடர்பிலும் அத்துடன் சமவாயத்தில் வரைவிலக்கணம் கூறப்பட்டவாறு சித்திரவதை என்னும் தவறைப் புரிய எத்தனித்தல், புரிவதில் உடந்தையாயிருத்தல் அல்லது ஒத்தாசை செய்தல் அல்லது புரிவதற்கு சூழ்ச்சி செய்தல் என்னும் தவறு தொடர்பில் நாடு கடத்துவதற்கு ஏற்பாடு செய்யும் அரசின் அரசாங்கத்துடன் செய்துகொள்ளும் நாடுகடத்தல் ஒழுங்கொன்றாகக் கருதுதல் வேண்டும்.

வேறு அரசுகளுக்கு உதவி புரிவதற்கு அரசாங்கத்திற்குள்ள கடமை.

10. அரசாங்கமானது ஏதேனும் அரசின் இயைபான அதிகாரிகளுக்கு (அதன் வசமுள்ள ஏதேனும் இயைபான சாட்சியத்தை வழங்குதல் உட்பட) சித்திரவதை என்னும் தவறு தொடர்பில், எவரேனும் ஆளுக்கெதிராக ஏதேனும் அரசில் தொடரப்பட்ட குற்றவியல் நடவடிக்கை தொடர்பாக அவசியமாகக்கூடியவாறான அத்தகைய உதவியை வழங்குதல் வேண்டும்.

ஒவ்வாமை கோடல். ஏற்படும் பட்சத்தில் சிங்கள உரையே மேலோங்கி நிற்றல்.

11. இச்சட்டத்தின் சிங்கள உரைக்கும் தமிழ் உரைக்குமிடையே ஒவ்வாமை ஏற்படும் பட்சத்தில், சிங்கள உரையே மேலோங்கி நிற்றல் வேண்டும்.

பொருள் கோடல்.

12. இச்சட்டத்தில் சந்தருப்பம் வேறு வகையாகத் தேவைப்படுத்தினாலன்றி —

"சமவாயம்" என்பது 1984 திசெம்பர் 10 ஆம் திகதி நியூயோர்க்கில் கைச்சாத்திடப்பட்ட சித்திரவதை மற்றும் வேறு கொடூரமான, மனிதாபிமானமற்ற அல்லது கீழ்த்தரமான முறையில் நடத்தப்படுதலுக்கு அல்லது தண்டிக்கப்படுதலுக்கு எதிரான சமவாயம் என்று பொருள்படும்;

"பகிரங்க அலுவலர்" என்பது குடியரசின் கீழ் கொடுப்பனவுக்காக ஏதேனும் பதவியை வகிக்கின்ற ஆளொருவர் என்று பொருள்படும்;

"சித்திரவதை" என்பது அதன் இலக்கண வேறுபாடுகளுடனும் ஓரினச் சொற்றொடர்களுடனும் வேறு எவரேனும் ஆளுக்கு உடற் சார்பிலாயினுஞ்சரி, உளச்சார்பிலாயினுஞ்சரி, கடும் நோவை ஏற்படுத்தும் ஏதேனும் செயல் என்று பொருள்படும்; இச்செயல் —

(அ) பின்வரும் எவையேனும் நோக்கங்களுக்காக செய்யப்பட்டதும் ஆதாவது —

(i) அத்தகைய வேறு ஆளிடமிருந்து அல்லது ஒரு மூன்றாம் ஆளிடமிருந்து ஏதேனும் தகவலை அல்லது குற்ற ஒப்புதலைப் பெறுதல்;

(ii) அத்தகைய வேறு ஆள் அல்லது ஒரு மூன்றாம் ஆள் புரிந்துள்ள ஏதேனும் செயலுக்கு அவரைத் தண்டித்தல்; அல்லது

(iii) அத்தகைய வேறு ஆளை அல்லது ஒரு மூன்றாம் ஆளை அச்சுறுத்தல் அல்லது வற்புறுத்தல்;

(ஆ) பாரபட்சத்தை அடிப்படையாகக் கொண்ட ஏதேனும் காரணத்திற்காக செய்யப்பட்டதும்

அத்துடன் ஒவ்வோர் விடயத்திலும், பகிரங்க அலுவலர் ஒருவரின் அல்லது அலுவலக முறையிலான தன்மையில் செயலாற்றும் வேறு ஆளின் தூண்டுதலின் பேரில் அல்லது சம்மதத்துடன் அல்லது உடன்பாட்டுடன் செய்யப்பட்ட ஒரு செயல் ஆகும்.

அட்டவணை (பிரிவு 7)

1977 ஆம் ஆண்டின் 8 ஆம் இலக்க, நாடுகடத்தற் சட்டத்தைத் திருத்துதல்

1977 ஆம் ஆண்டின் 8 ஆம் இலக்க, நாடுகடத்தற் சட்டத்திற்கான அட்டவணை அதன் பாகம் ஆ என்பதற்கு நேர்முன்னர் பின்வருவதனை உட்புகுத்துவதன் மூலம் இத்தால் திருத்தப்படுகின்றது.

"(39) சித்திரவதை"

பாராளுமன்றத்தின் சட்டமூலங்களினதும் சட்டங்களினதும் தமிழ்ப் பிரதிகளின் வருடாந்த சந்தா (உள்நாட்டு) ரூபா 1,387 ; (வெளிநாட்டு) ரூபா 1,849 ; ஒவ்வோராண்டும் திசெம்பர் மாதம் 15 ஆந் திகதிக்குமுன் எதிர்வரும் ஆண்டுக்கான சந்தாப்பணம் அத்தியட்சகர், அரசாங்க வெளியீட்டலுவலகம், 255. பொலிக்காவோரக மாவத்தை, கொழும்பு 7 என்ற விலாசத்திற்கு அனுப்பப்பட வேண்டும்.